

## Marktübersicht zum Deutschen Synchronmarkt

Auswertungszeitraum: 2015 bis 1.HJ 2017

Stand: 31. Januar 2018

### Allgemeine Hinweise:

Die Marktübersicht beruht auf einer freiwilligen und anonymen Befragung der Mitgliedsunternehmen (Synchronproduzenten) des Synchronverbandes e.V. - Die Gilde.

Die Befragung fand im Zeitraum vom 1.1.2018 bis 30.1.2018 statt.

Auswertungszeitraum der Marktübersicht sind die Zeiträume 1.1.2015 bis 31.12.2015 ("2015"), 1.1.2016 bis 31.12.2016 ("2016") und 1.1.2017 bis 30.6.2017 ("1.HJ 2017").

Die in der Auswertung genannten Preise stellen die durchschnittlich im angegebenen Zeitraum von den befragten Synchronproduzenten bezahlten Netto-Endpreise in Euro dar.

Generell ist in den Tabellen – ohne Rücksicht auf die Endsumme – auf 1 Nachkommastellen auf- bzw. abgerundet worden. Dadurch können sich bei der Summierung von Einzelangaben geringfügige Abweichungen in der Endsumme ergeben.

Es werden in den Tabellen nur Durchschnittswerte ausgewiesen. Es werden weder Maximal- noch Minimalwerte dargestellt, sondern lediglich der Durchschnitt der Gesamtgruppe, die jeweils aus mindestens 5 Unternehmen bestehen muss. Sollten weniger als 5 Datensätze pro Auswertungsfeld vorhanden sein, wird das betreffende Feld mit "n.v." (nicht vorhanden) ausgewiesen.

### Wichtiger Hinweis:

© Synchronverband e.V. - Die Gilde, 2018. Dieses Dokument darf lediglich zu Informationszwecken vervielfältigt und/oder an Dritte weitergegeben werden. Jegliche darüber hinausgehende Nutzung darf nur mit ausdrücklicher schriftlicher Zustimmung des Synchronverbandes e.V. - Die Gilde erfolgen. Obwohl die in diesem Dokument enthaltenen Angaben Quellen entnommen wurden, die als zuverlässig erachtet werden, kann für deren Richtigkeit, Vollständigkeit und Angemessenheit keine Gewähr übernommen werden. Alle genannten Preisangaben basieren auf der Auswertung der freiwillig und anonym ausgefüllten Markterhebungsfragebögen. Die im Dokument dargestellten Preisangaben werden nur zu Informationszwecken zur Verfügung gestellt und dienen lediglich als Indikation.

<b>AUTOR/INNEN</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>1.HJ 2017</b>
--------------------	-------------	-------------	------------------

**KINO-PRODUKTION**

<i>Kategorie A</i>			
<b>pro Take</b>	3,80 €	4,00 €	4,10 €
<i>Kategorie B</i>			
<b>pro Take</b>	3,20 €	3,40 €	3,50 €
<i>Kategorie C</i>			
<b>pro Take</b>	2,70 €	2,80 €	2,90 €

**TV/DVD-PRODUKTION**

<i>Kategorie A</i>			
<b>pro Take</b>	2,10 €	2,20 €	2,30 €
<i>Kategorie B</i>			
<b>pro Take</b>	1,90 €	2,00 €	2,00 €
<i>Kategorie C</i>			
<b>pro Take</b>	1,60 €	1,70 €	1,80 €

**TRAILER**

<i>Trailer Kino</i>			
<b>pauschal</b>	152,00 €	159,00 €	163,00 €

**Hinweis:**

Definition Take: durchschnittl. 6 Sek. bei durchschnittl. Wortzahl 12

Definition Kategorien: Die Abstufungen der Kategorien orientieren sich an Verwertungskriterien wie Kopienzahl (kino) oder Sendeplatz (TV), sowie dem zu erwartenden kommerziellen Erfolg

AUTOR/INNEN	2015	2016	1.HJ 2017
-------------	------	------	-----------

### **ÜBERSETZUNGSARBEITEN (Rohübersetzung durch den Dialogbuchautor)**

TV 22 min. <b>pauschal</b>	100,80 €	105,20 €	107,90 €
TV 45 min. <b>pauschal</b>	202,30 €	211,60 €	216,50 €
TV 90 min. <b>pauschal</b>	354,40 €	371,60 €	379,70 €
KINO 100 min. <b>pauschal</b>	704,50 €	739,70 €	746,70 €

### **SCHREIBARBEITEN (Erstellen eines getakteten Dialogbuchs)**

22 min. <b>pauschal</b>	50,40 €	52,90 €	54,00 €
45 min. <b>pauschal</b>	100,80 €	105,80 €	108,60 €
90 min. <b>pauschal</b>	252,70 €	265,30 €	271,20 €

CUTTER/INNEN	2015	2016	1.HJ 2017
--------------	------	------	-----------

**Atelier + Mischung**

<i>KINO</i>			
<b>pro Stunde</b>	26,30 €	26,90 €	27,50 €
<i>TV</i>			
<b>pro Stunde</b>	24,30 €	24,80 €	25,40 €

**SCHNITT***KINO*

<b>Schnitt Akt</b>	292,70 €	299,50 €	307,50 €
<b>M+E Akt</b>	100,80 €	101,50 €	103,50 €
<b>Taken Akt</b>	100,80 €	101,50 €	102,40 €

*TV*

<b>Schnitt pro Min.</b>	12,70 €	12,90 €	13,30 €
<b>Taken pro Min.</b>	4,00 €	4,00 €	4,10 €
<b>IT pro Min.</b>	4,00 €	4,00 €	4,20 €
<b>M+E pro Min.</b>	4,00 €	4,00 €	4,10 €

REGIE	2015	2016	1.HJ 2017
-------	------	------	-----------

**KINO-PRODUKTION**

<i>Kategorie A</i>			
<b>pro Tag</b>	752,30 €	789,70 €	808,10 €
<b>pro Stunde</b>	94,10 €	94,70 €	97,30 €
<i>Kategorie B</i>			
<b>pro Tag</b>	645,70 €	678,10 €	693,50 €
<b>pro Stunde</b>	81,40 €	81,90 €	84,00 €
<i>Kategorie C</i>			
<b>pro Tag</b>	537,00 €	562,30 €	576,20 €
<b>pro Stunde</b>	67,10 €	67,80 €	69,20 €

**TV/DVD-PRODUKTION**

<i>Kategorie A</i>			
<b>pro Tag</b>	484,80 €	509,00 €	521,10 €
<b>pro Stunde</b>	60,70 €	63,70 €	65,20 €
<i>Kategorie B</i>			
<b>pro Tag</b>	433,40 €	456,40 €	458,80 €
<b>pro Stunde</b>	53,20 €	56,10 €	57,50 €
<i>Kategorie C</i>			
<b>pro Tag</b>	379,20 €	398,10 €	407,40 €
<b>pro Stunde</b>	47,40 €	49,70 €	51,00 €

**TRAILER**

<i>Trailer Kino</i>			
<b>pauschal</b>	154,70 €	163,10 €	167,70 €

**Hinweis:**

Definition Kategorien: Die Abstufungen der Kategorien orientieren sich an Verwertungskriterien wie Kopienzahl (kino) oder Sendeplatz (TV), sowie dem zu erwartenden kommerziellen Erfolg

<b>SPRECHER/INNEN</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>1.HJ 2017</b>
-----------------------	-------------	-------------	------------------

**KINO-PRODUKTION**

<i>SYNCHRONGAGEN</i>			
<b>Grundgage</b>	82,20 €	85,30 €	87,00 €
<b>pro Take</b>	3,90 €	4,00 €	4,10 €
<i>TRAILER (NATIONAL) ALS NARRATOR</i>			
<b>Layout - Pauschal</b>	280,50 €	280,50 €	284,80 €
<b>Buyout - Pauschal</b>	327,60 €	327,60 €	335,40 €

**TV/DVD-PRODUKTION**

<i>SYNCHRONGAGEN</i>			
<b>Grundgage</b>	66,70 €	68,80 €	70,40 €
<b>pro Take</b>	3,30 €	3,40 €	3,50 €
<i>TRAILER (NATIONAL) ALS NARRATOR</i>			
<b>Layout - Pauschal</b>	277,90 €	277,90 €	284,80 €
<b>Buyout - Pauschal</b>	327,60 €	327,60 €	335,40 €

**SONDERLEISTUNGEN**

<i>PC-SPIELE</i>			
<b>pro Stunde</b>	177,00 €	177,00 €	181,10 €
<i>DOKUMENTARKOMMENTAR</i>			
<b>pro Minute</b>	10,10 €	10,10 €	10,30 €

**Hinweis:**

Definition Take: durchschnittl. 6 Sek. bei durchschnittl. Wortzahl 12

<b>TONMEISTER/INNEN</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>1.HJ 2017</b>
-------------------------	-------------	-------------	------------------

**ATELIER**

<i>TV/DVD-PRODUKTIONEN</i>			
<b>pro Stunde</b>	27,20 €	28,00 €	28,70 €
<i>KINO-PRODUKTIONEN</i>			
<b>pro Stunde</b>	30,20 €	31,10 €	31,80 €
<i>MUSIK MIT GESANGSREGISSEUR</i>			
<b>pro Stunde</b>	29,40 €	30,20 €	30,80 €
<i>MUSIKBEARBEITUNG</i>			
<b>pro Stunde</b>	31,10 €	31,80 €	32,60 €
<i>OT PRODUKTIONEN</i>			
<b>pro Stunde</b>	33,10 €	33,90 €	34,70 €
<i>PC/KONSOLENSPIELE</i>			
<b>pro Stunde</b>	33,40 €	34,20 €	35,00 €
<i>WERBUNG</i>			
<b>pro Stunde</b>	53,50 €	55,00 €	56,20 €

**MISCHUNG**

<i>MISCHUNG TV/DVD</i>			
<b>pro Stunde</b>	39,40 €	40,40 €	41,30 €
<i>MISCHUNG KINO</i>			
<b>pro Stunde</b>	41,40 €	42,40 €	43,40 €
<i>MISCHUNG PREMIX MUSIK</i>			
<b>pro Stunde</b>	33,40 €	34,20 €	35,00 €

<b>ÜBERSETZER/INNEN</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>1.HJ 2017</b>
-------------------------	-------------	-------------	------------------

### ***Übersetzungsarbeiten***

<i>TV 22 min.</i>			
<b>pauschal</b>	131,50 €	136,50 €	139,60 €
<i>TV 45 min.</i>			
<b>pauschal</b>	262,00 €	269,30 €	276,00 €
<i>TV 90 min.</i>			
<b>pauschal</b>	474,40 €	484,50 €	495,50 €
<i>KINO 100 min.</i>			
<b>pauschal</b>	909,20 €	933,70 €	956,40 €
<i>Alt. WORTPREIS</i>			
<b>pro Wort</b>	0,05 €	0,05 €	0,05 €